

*М. Я. Креер, Е. Д. Пилипчук***ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ
С ПОМОЩЬЮ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ПРОБЛЕМНОГО ТИПА****Аннотация.**

Актуальность и цели. В настоящее время тестовый метод обучения и контроля при изучении иностранных языков (ИЯ) прочно вошел в широкую практику преподавателя вуза. Тестовые задания позволяют осуществить совокупность диагностических, обучающих и контролирующих заданий при обучении ИЯ (включая, например, контрольные работы, упражнения и т.д.). Особое значение при этом придается попытке переосмыслить понятие теста применительно к лингводидактической специфике, обогатив «копилку» тестов при обучении ИЯ заданиями нестандартного типа. Такие задания требуют от студента самостоятельности и творческого подхода, что в настоящее время является особенно востребованным при изучении ИЯ.

Материалы и методы. Статья рассматривает тестовый метод обучения и контроля при изучении иностранных языков, применяемый с помощью тестовых заданий проблемного типа. Даются классификация матрицы как тестового задания проблемного типа, ее формальные и содержательные аспекты. Под матрицей понимается любое расположение данных в таблице, состоящей из строк и столбцов, либо рамки и структура, которые задают форму или значение, контекст. Методологический потенциал включает: расчет коэффициента ранговой корреляции Спирмена (факторный анализ), шкалирование (модель Раша) и метод Варда (кластерный анализ). Исследование было выполнено с помощью методов дескриптивной статистики и контент-анализа.

Результаты. Тестирование сформированности компетенций в сфере ИЯ при изучении второго иностранного языка (немецкого) проводилось на базе кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского филиала Финансового университета в 2013–2014 гг. В статье приведены итоги опытно-экспериментального исследования в сфере ИЯ с помощью матрицы по количественному и качественному признакам. Исследование выявило повышение уровня интереса студентов к изучению иностранного языка и повышение мотивации к достижению результатов в его изучении.

Выводы. Высокий уровень совпадения данных, полученных методом матрицы, с результатами, полученными другими методами, показывает высокую эффективность матрицы, а также ее конгруэнтность другим методикам. Тестовые задания проблемного типа (матрица) отвечают как обучающим, так и контролирующим целям тестирования и могут быть использованы на начальном, промежуточном и итоговом этапах изучения иностранного языка. По мнению авторов статьи, тестовый метод матрицы как проблемного задания является одним из наиболее современных дидактических технологий, формирующих эффективную модель изучения ИЯ в целом.

Ключевые слова: матрица, тестирование, задание проблемного типа, компетенции, обучение, контроль.

*М. Ya. Kreer, E. D. Pilipchuk***FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT A NON-LINGUISTIC
UNIVERSITY USING TESTS OF A PROBLEM TYPE****Abstract.**

Background. Currently, the test method of training and checking in foreign language teaching has become widely popular among university teachers. Tests are ap-

plied in a great variety of diagnostic, training and checking tasks in the process of foreign language studying. A particular emphasis is placed on attempts to consider the concept of the test itself in terms of a linguodidactic point of view, thus applying nonstandard test types along with standard ones. These tasks encourage students to be more independent and use the creative approach and critical thinking that has been currently in a great demand.

Materials and methods. This article focuses on the test method of training and checking in foreign languages teaching, applied through the test of a problem type. Then, it provides with a classification of a matrix as a problem type test, its formal and substantial features. The matrix is any data arranged in a table with rows and columns, which defines the shape and the value. The methodological and statistical methods include calculation of the Spearman rank correlation coefficient (the factor analysis), scaling (the Rasch model) and the Ward's method (the cluster analysis). The studies were carried out using the methods of descriptive statistics and content analysis.

Results. Competence development testing among students taking a second foreign language (German) was conducted at the Department of Foreign Languages of the St. Petersburg Branch of the Financial University in 2013–2014. The article outlines the research results in the sphere of the foreign language by applying the matrix in terms of quantitative and qualitative characters. The study has revealed that the students have become more interested in learning foreign languages and more motivated to achieve results in language studying.

Conclusions. The fact that the results obtained by the matrix method coincide with the findings obtained by other testing methods proves high effectiveness of the matrix method and its congruence to other methods. According to the authors, the test matrix method as a problem type task is one of the most up-to-date teaching tools, creating an effective model of foreign language learning in whole.

Key words: matrix, testing, test of problem type, competence, training, control.

Тестовый метод обучения и контроля при изучении иностранных языков (ИЯ) в настоящее время вошел в широкую практику преподавателя вуза и занимает достойное место в методическом наборе современного педагога. В тестировании можно предложить два варианта подходов: либо понимать тест широко, как совокупность диагностических, обучающих и контролируемых заданий при обучении ИЯ (включая, например, контрольные работы, упражнения и т.д.), либо переосмыслить понятие теста применительно к лингводидактической специфике, обогатив «копилку» тестов при обучении ИЯ заданиями нестандартного типа, требующими от ученика самостоятельности и творческого подхода. В первом случае теряется главное преимущество тестологической методики – основные системообразующие признаки теста: измеримость, валидность, порядок интерпретации результатов. К тестам второго плана, по нашему мнению, относятся тестовые задания проблемного типа в виде матрицы, например матрица межкультурных характеристик, матрица социальных взаимоотношений, матрица деловых и бизнес-культур.

1. Классификация матрицы как тестового задания проблемного типа.

Задания проблемного типа близки к описанным Арчибальдом и Ньюманом тестам «аутентичной оценки учебных достижений» [1, с. 81]. Их, по мнению авторов, отличают две основные особенности: по результатам делается вывод об уровне овладения учебным материалом на основе специальным

образом разработанных критериальных заданий; учащимся предлагаются задания, которые могут вызвать у них интерес и имеют для них определенное значение. Это – педагогическое решение, близкое к нестандартному уроку. Данные задания позволяют получить эффективный конечный продукт и оценить уровень деятельности ученика.

Содержательными аспектами тестового задания проблемного типа (матрицы) могут служить матрица межкультурных характеристик, матрица социальных взаимоотношений, матрица деловых и бизнес-культур и т.д.

По формальному признаку задания проблемного типа (матрица) относятся к открытым тестовым заданиям, в отличие от полузакрытых и закрытых заданий. Считается, что в открытых тестовых заданиях ответ не известен ни тестируемому, ни разработчику теста, как, например, в сочинениях, свободных заданиях, где ключ к заданиям не задан. В то же время в полузакрытых тестовых заданиях готовые ключи к ним имеются (типа ЕГЭ). В данных заданиях ответ заранее известен, и его знает не только разработчик, но и сам учащийся. Форма открытых тестовых заданий включает в себя типы заданий на интерпретацию, ассоциативные задания, которые формально не ограничены строгими рамками и условиями. В данном случае выработать критерии оценивания результатов теста гораздо сложнее, но обучающий и контролирующий эффект таких заданий может быть существенно выше. Это связано не только со сложностью задания, но и с большей индивидуализацией при его выполнении, необходимостью каждого ученика мыслить нестандартно и находить собственные подходы.

Технология матрицы относится к заданиям, которые в дальнейшем требуют в большей степени качественной обработки данных с использованием контент-анализа при условии, что контент-анализ определяется как «количественный анализ текстов и текстовых массивов с целью последующей содержательной интерпретации выявленных числовых закономерностей» [2, с. 277]. Матрица позволяет создать картину видения явлений и процессов, как правило, в порядке сравнения с конкурирующими объектами той же категории. Под матрицей мы понимаем «любое расположение данных в таблице, состоящей из строк и столбцов, либо рамки и структуру, которые задают форму или значение, контекст» [2, с. 341]. С помощью матрицы можно определить корреляции между каждым элементом в наборе данных с каждым другим элементом этого набора.

2. Использование матрицы в целях реализации контролирующей функции тестирования.

В ходе работы с матрицей в ее обязательный инструментальный набор (инструктивную карту теста) входят:

- часть теста для испытуемого:

- 1) Назначение теста.
- 2) Содержание теста.
- 3) Инструкция для тестируемого.

4) Протокол (бланк) с таблицей-матрицей: тестовое задание и часть для ответов на тестовое задание;

- часть теста для исследователя:

- 1) Инструкция исследователя по проведению эксперимента.

- 2) Классификатор, в котором проводятся измерение и фиксация итогов.
- 3) В качестве примера приводится тест матрицы «Am Esstisch» (рис. 1) к теме «Мой дом. Житейский обиход моей семьи» (примеры даны на немецком языке);

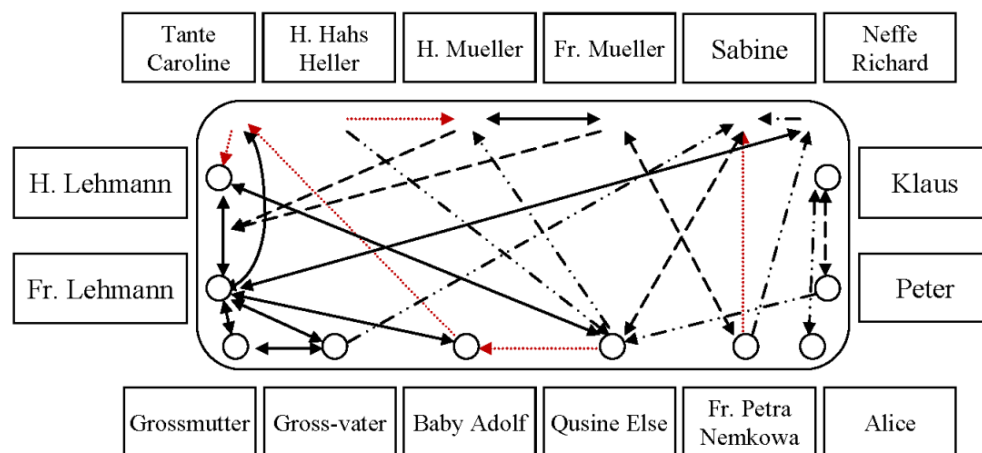


Рис. 1. Матрица «Am Esstisch»

- инструктивная карта теста.

В качестве образца приведем некоторые параметры теста.

Назначение теста. Определение уровня владения иностранным языком. Тестовые задания соотнесены по уровню сложности и проверяют спектр умений и навыков уровня B2 по Общеввропейской шкале.

Содержание теста. Данный тест представляет собой письменный тест, включающий в себя два раздела.

Инструкция для тестируемого. Задание по тесту.

Установите корреляты высказываний в соответствии со схемой (элементы матрицы). Примените свои знания лексико-грамматического и страноведческого материала. Задание выполняется без словаря. Занесите свои ответы в опросно-ответный лист. Время выполнения теста – 1,5 часа.

Матрица продуктивна в ситуациях, когда прямой выход на круг ситуаций, в котором находится коммуникант, затруднен, и прямой вопрос невозможен, когда в силу ряда причин недоступен языковой контекст. В качестве единицы матрицы используются: 1) тема; 2) идея; 3) социальная ситуация; 4) часть текста.

Сходство этих единиц и внутренней структуры межкультурных ролей, на первый взгляд, не столь очевидно. Прежде всего поведенческие атрибуты – как абстрактные, так и конкретные – могут относиться к нескольким ролям в рамках данной культуры; некоторые же из этих атрибутов могут выходить за рамки одной культуры. Поэтому именно отбор и упорядочение таких атрибутов делают возможным идентификацию какой-либо роли внутри конкретной культуры в виде оппозиций в матрице.

Параметры, исследуемые в матрице:

- 1) Социальные взаимоотношения группы людей – участников ситуации (*Kollege, Eheleute, Mitschueler, Nachbar, Bekannte, Verwandte, Freund, Verlobte, Verliebte, Auslaender*). Профессии и социальная роль участников.

2) Эмоциональное отношение участников ситуации друг к другу (разделить на позитивные и негативные варианты – *lieben einander, sind verliebt ineinander, sind befreundet, hassen einander u.a.*).

3) Характер еды за обеденным столом в соответствии с этнической, религиозной, гендерной, возрастной принадлежностью, образом жизни (*Nationalgerichte essen, Diet halten, vegetarisch essen, alkoholfrei sein, oekologische Produkte essen, Muttermilch saugen*). Стереотипы в отношении пищи.

4) Внешний вид участников ситуации (*Geschlecht, Alter, Lebensweise, Kleidung, soziale Lage*).

Дается задание: обозначить характер пересечения различных лиц по разным параметрам и мотивировать это.

Всего в данной матрице имеется 16 позиций (16 действующих лиц – участников матрицы). Предлагается исследовать 16 позиций по четырем обозначенным параметрам. Каждый из параметров должен включать в себя максимальное количество маркированных единиц (слов, выражений), подобранных (приведенных самостоятельно) участниками тестирования.

Пример выполнения задания (фрагмент) представлен в табл. 1. Элемент 1 – *H. Lehmann*.

Затем подобным образом проводится все исследование по заданным в задании параметрам: *Baby Adolf, Grossvater, Qusine Else, Fr. Petra Nemkova, Alice, Peter, Klaus, Nefte Richard, Sabine, Fr. Mueller, H. Mueller, H. Hahs Heller, Tante Caroline*.

Для реализации тестирования учащихся на конечном этапе необходимо проверить:

1) количество маркированных единиц (слов, выражений) по каждому параметру в целом по каждой позиции;

2) наличие (отсутствие) повторов в каждой позиции – самостоятельность приведенных единиц;

3) наличие корреляции между определенными показателями (насколько они коррелируют, как часто коррелируют).

Правильность выполнения задания с грамматической точки зрения оценивается по количественной шкале с шагом, равным 3/0,5 : < 3 = 0, от 3 до 6 ошибок равны 0,5 балла, от 6 до 9 – равны 1 баллу и т.д., причем учитываются только ошибки, приводящие к искажению смысла высказывания (табл. 2).

Тип оценки в задании типа матрицы отражает тот факт, что данное тестирование является политомическим тестовым заданием, при котором допускается несколько категорий ответа, каждый из которых в некоторых случаях оценивается по-разному.

Для расчета результатов теста и интерпретации данных был использован расчет коэффициента ранговой корреляции Спирмена (табл. 3).

Было выполнено:

1) ранжирование значений *A* и *B*. Их ранги занесены в колонки «Ранг *A*» и «Ранг *B*»;

2) подсчет разности между рангами *A* и *B* (колонка *d*);

3) возведение каждой разности *d* в квадрат (колонка *d*²);

4) подсчет суммы квадратов;

5) расчет коэффициента ранговой корреляции *r_s* по формуле

$$r_s = 1 - 6 * \sum d^2 \div N * (N^2 - 1);$$

6) определение критических значений.

Фрагмент выполненного тестового задания

Элемент матрицы	Параметр 1: от 1 до 5	Параметр 2: от 2 до 10	Параметр 3: от 3 до 10	Параметр 4: от 3 до 10	Общая сумма баллов 35
<i>H. Lehmann</i>	<p>1. Er ist der Ehemann von Fr. Lehmann.</p> <p>2. Sie sind Eheleute ab 2002.</p> <p>3. Sie haben eine grosse Familie.</p> <p>4. Sie haben ein Kind.</p>	<p>1. Er war von der Verlobung heiss verliebt.</p> <p>2. Er hat schon seit langem seine zukuenftige Frau kennengelernt.</p> <p>3. Sie haben enge Beziehungen in der Ehe.</p> <p>4. Das ist die feste Partnerschaft und Liebe.</p> <p>5. Er sorgt fuer Fr. Lehmann immer.</p> <p>6. Er ist etwas eifersuechtig auf H. Hans Heller.</p> <p>7. Er meint, dass sein Neffe Richard faul und leichtsinnig ist und das reizt ihn.</p> <p>8. Er hat viel Sorgen mit seinen kranken Mutter, die an der Herztrombose litt.</p> <p>9. Sabine ist ihm sympatisch, weil sie schlanke Figur hat.</p> <p>10. Er schimpft auf seine Frau, weil sie nach der Geburt des Kindes dick geworden ist.</p>	<p>1. Er hat deutsche nationale Kueche gern.</p> <p>2. Er isst tuechtig alle Speisen.</p> <p>3. Ihm gefaellt es, wie seine Frau kocht.</p> <p>4. Er sagt: Ich mag Schweinebraten mit Rosenkohl.</p> <p>5. Er hat guten Appetit.</p> <p>6. Beim Mittagessen fordert er Suppe, weil es meint, es waere gut fuer den Magen!</p> <p>7. Er hat auch Suessigkeiten gern.</p> <p>8. Zum Mittagessen ist er angewoehnt, ein Glaeschen Korn zu trinken.</p>	<p>1. Er ist stark und sportlich.</p> <p>2. Er hat etwa 5 Kilo Uebergewicht.</p> <p>3. Er treibt Fussball mit den Freunden, darum er sportlichen Anzug in den Farben Muenchen Bayern traegt.</p> <p>4. Er hat dunkle Anzuege, gestreifte Krawatten und bunte Seidenhalstuecher in der Arbeitszeit gern!</p> <p>5. Sein Hobby ist Pferderennen.</p> <p>6. Er ist 41 Jahre alt und ist von der Kinheit Katoliker.</p> <p>7. Er traegt manchmal Jeans am Wochenende.</p> <p>8. Er hat ein ziemlich grosses Gehalt in seiner Bank und verdient sein Brot als Bankangestellte.</p> <p>9. Er hat genug Geld auf dem Konto.</p> <p>10. Er hasst die Gruenen und glaubt nicht den Sozialdemokraten.</p>	
Итог по параметру (ед.)	4	10	8	10	32

Таблица 2

Пример подсчета результатов выполнения тестового задания – матрицы *Am Esstisch* отдельного участника тестирования

Элемент матрицы	Параметр 1: от 1 до 5	Параметр 2: от 2 до 10	Параметр 3: от 3 до 8	Параметр 4: от 3 до 10	Общая сумма баллов	
1	2	4	5	5	16	
2	2	4	4	3	13	
3	3	4	5	4	16	
4	1	3	5	4	13	
5	2	3	5	5	15	
6	2	3	3	3	11	
7	3	4	5	5	17	
8	3	5	6	5	19	
9	1	5	5	5	16	
10	2	4	4	4	14	
11	2	4	5	4	15	
12	2	3	5	4	14	
13	2	4	5	5	16	
14	2	4	5	5	16	
15	3	4	4	5	16	
16	2	4	4	5	15	
Итого по параметру	32	62	75	71	260	238

Таблица 3

Расчет коэффициента ранговой корреляции Спирмена по первому элементу матрицы одного из тестируемых

<i>N</i>	Значения <i>A</i>	Ранг <i>A</i>	Значения <i>B</i>	Ранг <i>B</i>	<i>d</i> (ранг <i>A</i> – ранг <i>B</i>)	<i>d</i> ²
1	5	1	2	1	0	0
2	10	3,5	4	2	1,5	2,25
3	8	2	5	3,5	-1,5	2,25
4	10	3,5	5	3,5	0	0
5	16	5	33	5	0	0
Суммы		15		15	0	4,5

Итак, ранговая корреляция равна $r_s = 0,775$, результат тестируемого по одному из элементов матрицы по четырем параметрам – 4,5 балла из 15 возможных. В дальнейшем результаты всех 16 элементов по четырем параметрам суммируются и вычисляется общий результат от максимально возможного. Для этого используется *Z*-шкала, которая осуществляет перевод индивидуальных результатов в стандартную шкалу с общим средним баллом и общей мерой дисперсии. *Z*-оценка *i*-го ученика вычисляется по формуле

$$Z_i = \frac{x_i - x}{\sigma_x},$$

где x_i – первичный балл *i*-го испытуемого; x – среднее значение индивидуальных баллов *N* испытуемых группы ($i = 1, 2, \dots, N$); σ_x – стандартное отклонение по множеству первичных баллов.

Считается, что в тестологии «Z-шкала является стандартной с нулевым средним значением и единичным стандартным отклонением. С ее помощью можно привести баллы учеников, полученные по различным тестам, к одному удобному для сравнения виду. Величина Z-оценки равна расстоянию между рассматриваемым первичным баллом и средним значением оценок по группе, выраженным в единицах стандартного отклонения: в пределах скольких стандартных отклонений первичный балл испытуемого находится ниже или выше среднего значения группы» [3, с. 265].

Таким образом, получаемая числовая интерпретация теста сводится затем к пятибалльной шкале оценок.

3. Итоги опытно-экспериментального исследования тестирования сформированности компетенций в сфере ИЯ с помощью матрицы.

Тестирование сформированности компетенций в сфере ИЯ при изучении второго иностранного языка (немецкого) проводилось на базе кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского филиала Финансового университета в 2013–2014 гг. Количество испытуемых составляло в совокупности 50 человек – студентов, обучающихся немецкому языку на отделении менеджмента, бизнес-информатики, экономики вуза на 2-м и 3-м курсах в течение одного семестра. В необходимых случаях из общего числа респондентов, участвующих в эксперименте (50 участников), выбирались группы меньшей численности по 10, 20, 30 человек (стандартная выборка для определенной части эксперимента, необходимой для данного вида) в целях дифференциации участников по отдельным направлениям эксперимента. Общий состав участников эксперимента на протяжении опытно-экспериментальной работы оставался неизменным. При этом качественный анализ доминировал над количественной оценкой полученных знаний и навыков.

Ввиду отсутствия ключей к тесту для участников результаты и интерпретация теста с проблемным заданием типа матрицы производились с помощью данных дескриптивной статистики и кластерного анализа (с помощью пакета SpSS соответствующей версии для гуманитарных наук).

В исследовании использован кластерный анализ (рис. 2):

1-й кластер – до 53 % выполненных на «хорошо» заданий.

2-й кластер – до 15 % выполненных на «отлично» заданий.

3-й кластер – до 28 % выполненных на «удовлетворительно» заданий.

Невыполненных заданий (незначительный результат) – 4 %.

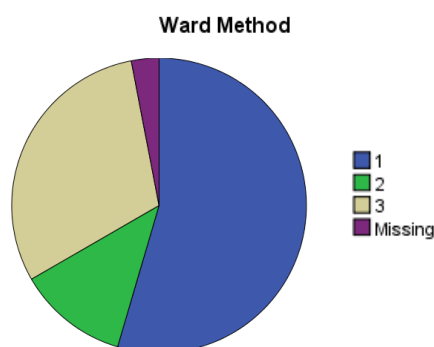


Рис. 2. Кластеризация тестируемых методом Варда при выполнении тестирования по матрице *Am Esstisch*

Для констатации и сравнения эффективности тестовых заданий различных форм был проведен сравнительный тест по аналогичной теме «Am Esstisch» со сходным содержательным аспектом, где задания были сформулированы в форме ранжирования (табл. 4).

Таблица 4

Пример задания с ранжированием

Getränke -----	<i>Die Wurst, das Rindfleisch, die Gurken</i>	
Milchprodukte -----	<i>Die Suppe, das Brot, der Rotwein</i>	
Fleischprodukte -----	<i>Das Haehnchen, das Spiegelei</i>	
Süßigkeiten -----	<i>Der Schinken, Die Schokolade</i>	
Das Obst -----	<i>Der Fisch, der Schweinebraten</i>	
Das Gemüse -----	<i>Der Brei, der Jogurt, der Apfel</i>	
Andere -----	<i>Die Konfituere, die Kartoffel, der Kaese</i>	

Задания с матрицей способствовали закреплению учебного материала в большей степени, чем задания с ранжированием. Кроме того, проблемные задания с матрицей вызвали больший интерес студентов и актуализировали их мотивацию к изучению иностранного языка.

Высокий уровень совпадения данных, полученных методом матрицы, с результатами, полученными другими методами, показывает высокую эффективность матрицы, а также ее конгруэнтность другим методикам, применяемым в общем цикле тестирования, и высокую сочетаемость с ними.

По методам исследования в тестировании для сравнения владения языковым материалом применялись наряду с матрицей проблемные задания по типу ранжирования. Наиболее сложными для студентов оказались тестовые задания с матрицей – 21 %, легче всего удавалось ранжирование – 52 % успешных ответов. Хронометраж тестовых заданий также выявил сложность выполнения тестов с матрицей: матрицы учениками с наивысшим результатом выполнялись в пороговом тесте – три задания за 62 минуты, что составило 62,7 % выделенного на тестирование времени; ранжирование было выполнено учениками с наивысшим результатом за 24 минуты, что составило 32 % выделенного времени. Тестирование проводилось в зависимости от цели обучения или контроля. Вместе с тем исследование выявило повышение уровня интереса студентов к изучению иностранного языка и повышение мотивации к достижению результатов в его изучении. Студенты охотно и активно проявляли себя при выполнении учебных задач с помощью матриц, чем при более рутинном ранжировании: учебная активность на занятии с применением матриц была на 30 % выше, чем при ранжировании (она измерялась по показателям: 1) количество студентов, добровольно принимавших участие в задании; 2) количество студентов, получивших положительные оценки при выполнении задания; 3) общее количество положительных ответов).

Таким образом, проведенное исследование позволило нам сделать следующие выводы.

Тестовые задания проблемного типа (матрица) отвечают как обучающим, так и контролирующим целям тестирования и могут быть использованы на начальном, промежуточном и итоговом этапах изучения иностранного языка.

Интерпретация результатов тестирования по типу матрицы проводится посредством методов дескриптивной статистики и используется в целях диагностики и контроля знаний, умений и навыков в сфере иностранного языка. Технология матрицы относится к заданиям, которые в дальнейшем требуют в большей степени качественной обработки данных с использованием контент-анализа. Для расчета результатов теста и интерпретации данных были использованы расчет коэффициента ранговой корреляции Спирмена (факторный анализ), шкалирование (модель Раша) и метод Варда (кластерный анализ). Для выведения результата теста использовалась Z-шкала, которая осуществляет перевод индивидуальных результатов в стандартную шкалу с общим средним баллом и общей мерой дисперсии. Тест «Матрица» отличается высокой общей и факторной валидностью.

Метод матрицы относится к заданиям нестандартного типа. По форме задания проблемного типа (матрица) относятся к тестовым заданиям открытого типа.

В качестве единицы матрицы используются тема, идея, социальная ситуация, часть текста. Тест «Матрица» имеет инструктивную карту, которая делится на часть теста для испытуемого и часть для интерпретатора.

Для сравнения владения языковым материалом применялись другие методы исследования. Например, наряду с матрицей – тестовые проблемные задания по типу ранжирования.

Наиболее сложными для студентов оказались тестовые задания с матрицей – 21 % успешных ответов (имелись в виду задания, выполненные на «хорошо» и «отлично»), легче всего удавалось ранжирование – 52 % успешных ответов.

К числу преимуществ матрицы как метода мы относим следующие характеристики:

– это стандартизованный косвенный метод (выводы исходят из того, что непосредственно не наблюдается, следовательно, примитивизация исключается);

– метод не исключает применения других технологий, результаты могут быть согласованы между собой;

– метод позволяет ввести культурное содержание в структуру теста;

– метод отличается высокой степенью аутентичности и самостоятельности, что придает ему креативный, творческий характер и повышает мотивацию учащихся.

Высокий уровень совпадения данных, полученных методом матрицы, с результатами, полученными другими методами, показывает высокую эффективность матрицы, а также ее конгруэнтность другим методикам, применяемым в общем цикле тестирования, и высокую сочетаемость с ними.

Таким образом, тестовый метод матрицы как проблемного задания является одной из наиболее современных дидактических технологий, формирующих эффективную модель изучения ИЯ, обеспечивающую индивидуальную траекторию развития студента в области изучения языка и межкультурного общения, и отвечающих современным представлениям о компетентностном, развивающем характере обучения в вузе. Метод матрицы представляет собой, по нашему мнению, чрезвычайно эффективный диагностический, контрольный и обучающий инструмент, который недооценен в современных

исследованиях по ИЯ. Перспективность матрицы как технологии тестирования при изучении ИЯ требует дальнейшего исследования.

Список литературы

1. **Archibald, D. A.** Beyond standardized testing: Assessing authentic academic achievement in secondary schools / D. A. Archibald, F. M. Newman. – Washington, DC : National Association of Secondary School Principals, 1998. – 238 p.
2. **Триандис, Г. К.** Культура и социальное поведение / Г. К. Триандис. – М. : Форум, 2007. – 455 с.
3. **Чельшкова, М. Б.** Теория и практика конструирования педагогических тестов / М. Б. Чельшкова. – М. : Логос, 2002. – 161 с.

References

1. Archibald D. A., Newman F. M. *Beyond standardized testing: Assessing authentic academic achievement in secondary schools*. Washington, DC: National Association of Secondary School Principals, 1998, 238 p.
2. Triandis G. K. *Kul'tura i sotsial'noe povedenie* [Culture and social behavior]. Moscow: Forum, 2007, 455 p.
3. Chelyshkova M. B. *Teoriya i praktika konstruirovaniya pedagogicheskikh testov* [Theory and practice of pedagogical test creation]. Moscow: Logos, 2002, 161 p.

Креер Михаил Яковлевич

кандидат педагогических наук,
заведующий кафедрой иностранных
языков, Санкт-Петербургский филиал
Финансового университета
при Правительстве Российской
Федерации
(Россия, г. Санкт-Петербург,
ул. Съезжинская, 15–17)

E-mail: mkreer@mail.ru

Kreer Mikhail Yakovlevich

Candidate of pedagogical sciences, head
of sub-department of foreign languages,
Saint-Petersburg branch of the Financial
University under the Government of the
Russian Federation
(15–17 Syezzhinskaya street,
Saint-Petersburg, Russia)

Пилипчук Елена Дмитриевна

кандидат филологических наук, доцент,
кафедра иностранных языков,
Санкт-Петербургский филиал
Финансового университета
при Правительстве Российской
Федерации
(Россия, г. Санкт-Петербург,
ул. Съезжинская, 15–17)

E-mail: ray3dog@yandex.ru

Pilipchuk Elena Dmitrievna

Candidate of philological sciences, associate
professor, sub-department of foreign
languages, Saint-Petersburg branch
of the Financial University under
the Government of the Russian Federation
(15–17 Syezzhinskaya street,
Saint-Petersburg, Russia)

УДК 378

Креер, М. Я.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе с помощью тестовых заданий проблемного типа / М. Я. Креер, Е. Д. Пилипчук // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. – 2015. – № 1 (33). – С. 193–203.